



astatinfo

Nr. **41**
07/2011

Kulturschaffende

2010

Fast 750 Kulturschaffende in Südtirol

Im Jahr 2010 werden in Südtirol 731 Kulturschaffende gezählt. Dabei handelt es sich fast ausschließlich um Vereine (95,9%); der Rest verteilt sich auf Genossenschaften (1,0%), öffentliche Körperschaften (0,5%), Stiftungen (0,3%), Privatpersonen (0,1%) oder andere (2,1%).

Mit einem Anteil von 78,6% spielen die Musikveranstaltungen die größte Rolle bei den Kulturveranstaltungen. Dies ist vor allem auf die kapillare Verbreitung von Musikkapellen und Kirchenchören sowohl in den

Operatori culturali

2010

Quasi 750 operatori culturali presenti in Alto Adige

Nell'anno 2010 sono stati rilevati in provincia di Bolzano 731 operatori culturali. Nel 95,9% dei casi si tratta di associazioni, mentre la quota residuale è composta da cooperative (1,0%), enti pubblici (0,5%), fondazioni (0,3%), persone private (0,1%) o altro (2,1%).

L'attività musicale, con il 78,6% degli spettacoli, è stata la più presente sul territorio grazie alla distribuzione capillare dell'elevato numero di bande musicali e degli innumerevoli cori parrocchiali presenti sia nelle città

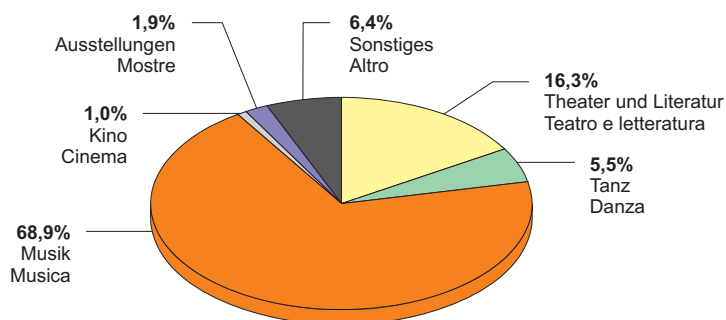
Graf. 1

Vorwiegender kultureller Tätigkeitsbereich der Kulturschaffenden - 2010

Prozentuelle Verteilung

Attività culturale prevalente svolta dagli operatori culturali - 2010

Composizione percentuale



Städten als auch in den Dörfern zurückzuführen. So wurden insgesamt 4.851 Veranstaltungen geistlicher Musik gezählt; das entspricht 53,2% aller Musikveranstaltungen, die im Jahr 2010 stattgefunden haben. An zweiter Stelle hinter den Musikveranstaltungen liegen die Theateraufführungen mit 12,4% der Veranstaltungen, gefolgt von Filmvorführungen mit 4,4%, Tanzaufführungen mit 2,9% und der Darstellenden Kunst mit 1,8%.

che nei piccoli paesini della provincia. Con 4.851 eventi, la musica sacra rappresenta il 53,2% di tutte le manifestazioni a carattere musicale organizzate nell'anno 2010. Al secondo posto, dopo la musica, segue l'attività teatrale, con il 12,4% degli spettacoli, l'attività di proiezione cinematografica con il 4,4%, gli spettacoli di danza con il 2,9% ed infine il settore dedicato all'arte figurativa (1,8%).

Tab. 1

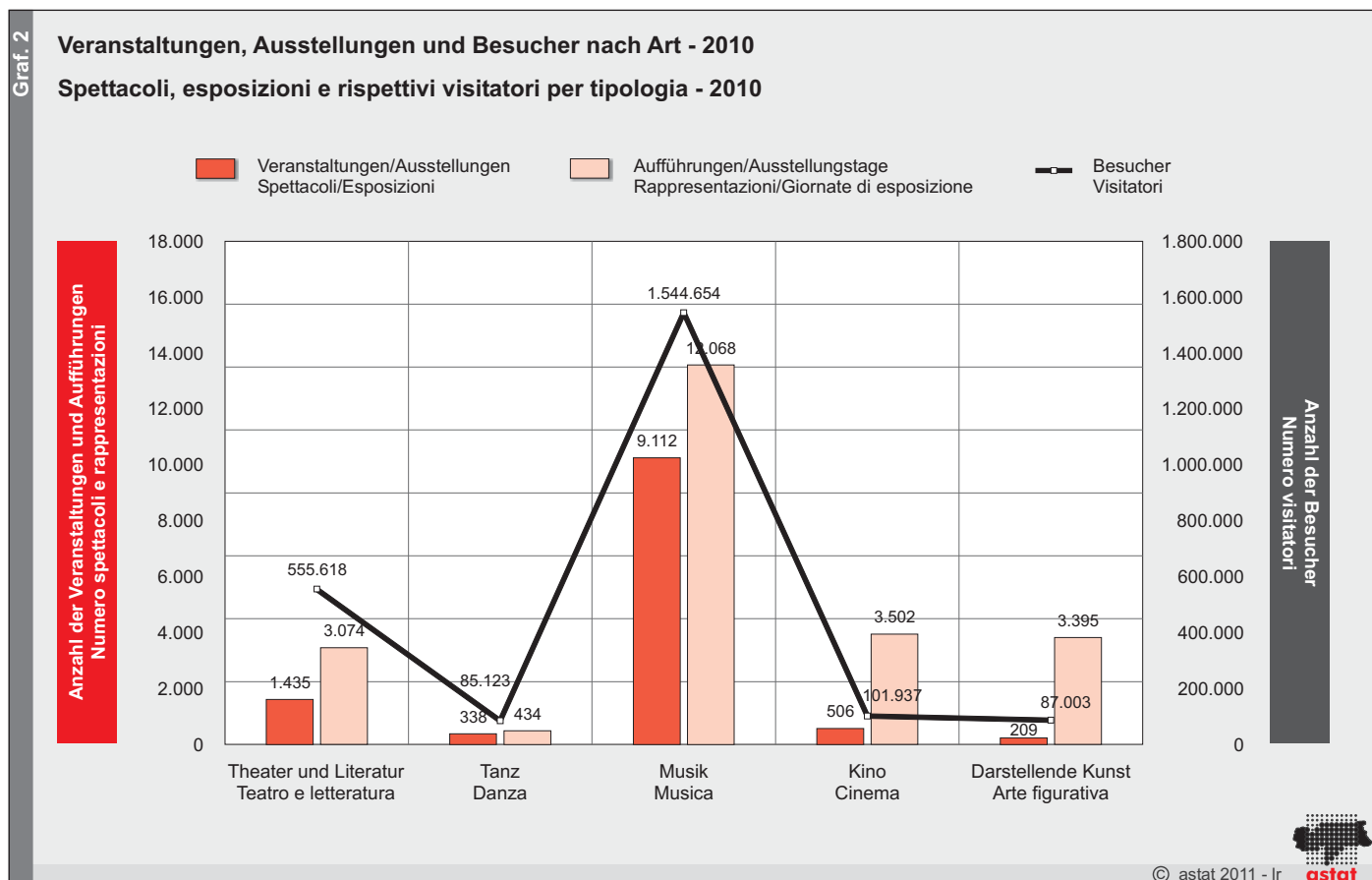
Veranstaltungen, Ausstellungen und Besucher nach Art - 2010

Spettacoli, esposizioni e rispettivi visitatori per tipologia - 2010

	Veranstaltungen Spettacoli	davon Eigen- produktionen di cui produ- zione propria	Aufführungen Rappresentazioni	Besucher Visitatori	
Sprechtheater	221	68	816	251.298	Teatro di prosa
Volkstheater	135	36	363	52.462	Teatro popolare
Lesungen	130	61	156	14.850	Serata di lettura
Kinder- und Jugendtheater	178	20	654	81.135	Teatro per ragazzi
Musiktheater, Oper	23	8	40	13.902	Teatro musicale, opera
Operette	6	1	7	1.050	Operetta
Musical	18	4	63	22.935	Musical
Tanztheater	9	3	15	1.760	Teatro danza
Cabaret	56	17	107	18.409	Cabaret
Sonstiges	659	445	853	97.817	Altro tipo di teatro
Theater insgesamt	1.435	663	3.074	555.618	Totale teatro
Ballett	10	5	14	1.500	Danza classica
Moderner Tanz	27	5	35	10.809	Danza moderna
Volkstanz	281	75	354	68.516	Danza folcloristica
Sonstiges	20	7	31	4.298	Altro tipo di danza
Tanz insgesamt	338	92	434	85.123	Totale danza
Rock/Pop	30	5	34	9.230	Rock/Pop
Jazz/Blues	63	13	185	31.663	Jazz/Blues
Country	1	-	1	88	Country
Volkstümliche Musik, Schlager	61	9	70	10.429	Musica folcloristica
Volksmusik	427	106	786	76.318	Musica popolare tradizionale
Klassik	340	129	365	72.915	Musica classica
Geistliche Musik	4.851	1.647	6.554	558.530	Musica sacra
Zeitgenössische Musik	114	42	223	17.616	Musica contemporanea
Blasmusik (Tradition und Moderne)	2.612	837	3.151	711.618	Musica bandistica
Sonstiges	613	255	699	56.247	Altri tipi di musica
Musik insgesamt	9.112	3.043	12.068	1.544.654	Totale musica
Trick-, Animationsfilm	26	-	71	2.597	Film animazione
Abenteuerfilm	22	-	119	4.267	Film avventura
Biographischer Film	8	-	103	3.629	Film biografico
Komödie	102	1	794	22.002	Film commedia
Dokumentarfilm	86	5	496	13.990	Film documentario
Science-Fiction	1	-	1	35	Film fantascienza
Kriegsfilm	6	-	8	301	Film di guerra
Liebesfilm	62	-	262	8.624	Film sentimentale
Historienfilm	16	-	134	6.199	Film storico
Kriminalfilm	14	-	156	3.064	Film giallo
Horrorfilm	2	-	38	331	Film horror
Sonstiges	161	11	1.320	36.898	Altro tipo di film
Kino insgesamt	506	17	3.502	101.937	Totale cinema
	Ausstellungen Esposizioni		Dauer der Ausstel- lungen in Tagen Giornate comples- sive di esposizione	Besucher Visitatori	
Bilder	113		1.832	50.972	Esposizione quadri
Fotos	35		438	10.120	Esposizione fotografie
Skulpturen	25		468	10.040	Esposizione sculture
Andere Kunstgegenstände	36		657	15.871	Esposizione altri oggetti d'arte
Darstellende Kunst insgesamt	209		3.395	87.003	Totale arte figurativa
Insgesamt Veranstaltungen/Ausstellungen	11.600	3.815	22.473	2.374.335	Totale spettacoli/esposizioni

Alles in allem werden im Jahr 2010 in Südtirol 11.600 Veranstaltungen bzw. Ausstellungen mit insgesamt 22.473 Aufführungen bzw. Ausstellungstagen organisiert, fast ein Drittel davon (3.815) sind Eigenproduktionen. Mehr als 2,3 Millionen Zuschauer und Besucher haben das vielfältige Angebot wahrgenommen.

11.600 sono stati gli spettacoli/esposizioni organizzati in provincia di Bolzano, per un numero complessivo di rappresentazioni/giornate di esposizione pari a 22.473. Quasi un terzo degli spettacoli, ossia 3.815, sono di produzione propria. Il numero di spettatori e visitatori che hanno usufruito dell'offerta culturale è di oltre 2,3 milioni.



Das Publikumsinteresse an den verschiedenen Veranstaltungen entspricht dem Angebot und somit verzeichnen die Konzerte den höchsten Zuschaueranteil (65,1%).

L'adesione del pubblico alle varie manifestazioni ha seguito l'andamento dell'offerta stessa e dunque il settore che ha fatto registrare la maggior presenza di spettatori è stato quello dei concerti musicali (65,1%).

Bozen verzeichnet das größte Angebot an Aufführungen

Wie zu erwarten, ist die Landeshauptstadt die Gemeinde mit der höchsten Zahl von angebotenen Veranstaltungen (13,1%), Aufführungen (26,7%) und Besuchern (18,2%) in ganz Südtirol. Es folgen Meran, Brixen und Sterzing.

Die örtlichen Kulturschaffenden organisieren auch Veranstaltungen außerhalb des Landes (141 Veranstaltungen, 421 Aufführungen und 182.752 Zuschauer) und im Ausland (129 Veranstaltungen, 290 Aufführungen und 124.764 Zuschauer).

Bolzano offre il maggior numero di rappresentazioni

Il capoluogo altoatesino risulta essere il comune con il maggior numero di spettacoli offerti (13,1%), di rappresentazioni (26,7%) ed il maggior numero di visitatori (18,2%). Seguono i comuni di Merano, Bressanone e Vipiteno.

Gli operatori culturali locali offrono la loro attività anche fuori provincia (141 spettacoli, 421 rappresentazioni e 182.752 spettatori) ed all'estero (129 spettacoli, 290 rappresentazioni e 124.764 spettatori).

Veranstaltungen, Ausstellungen und Besucher nach Gemeinde - 2010

Spettacoli, esposizioni e rispettivi visitatori per comune - 2010

GEMEINDEN		Veranstaltungen/ Ausstellungen Spettacoli/ esposizioni	Aufführungen/ Ausstellungstage Rappresentazioni/ Giornate di esposizione	Besucher Visitatori	COMUNI
001	Aldein	149	153	7.766	Aldino
002	Andrian	14	43	2.289	Andriano
003	Altrei	2	21	50	Anterivo
004	Eppan a.d.Weinstr.	172	267	37.069	Appiano s.s.d.vino
005	Hafling	61	62	6.380	Avelengo
006	Abtei	283	345	25.099	Badia
007	Barbian	57	65	6.764	Barbiano
008	Bozen	1.569	6.011	432.603	Bolzano
009	Prags	39	70	1.550	Braies
010	Brenner	60	98	12.163	Brennero
011	Brixen	495	728	82.949	Bressanone
012	Branzoll	37	43	3.180	Bronzolo
013	Bruneck	276	380	45.590	Brunico
014	Kuens	14	14	1.100	Caines
015	Kaltern a.d.Weinstr.	106	113	29.331	Caldaro s.s.d.vino
016	Freienfeld	148	153	9.434	Campo di Trens
017	Sand in Taufers	125	134	19.620	Campo Tures
018	Kastelbell-Tschars	101	190	12.970	Castelbello-Ciardes
019	Kastelruth	141	202	42.621	Castelrotto
020	Tscherms	10	16	3.447	Cermes
021	Kiens	101	134	15.980	Chienes
022	Klausen	196	245	34.535	Chiusa
023	Karneid	112	208	20.777	Cornedo all'Isarco
024	Kurtatsch a.d.Weinstr.	4	22	1.130	Cortaccia s.s.d.vino
025	Kurtinig a.d.Weinstr.	17	52	354	Cortina s.s.d.vino
026	Corvara	36	58	8.265	Corvara in Badia
027	Graun im Vinschgau	41	131	4.430	Curon Venosta
028	Toblach	155	189	24.549	Dobbiaco
029	Neumarkt	123	148	15.327	Egna
030	Pfalzen	23	42	6.200	Falzes
031	Völs am Schlern	106	628	22.493	Fiè allo Sciliar
032	Franzensfeste	19	19	3.090	Fortezza
033	Villnöß	75	80	6.100	Funes
034	Gais	108	116	12.570	Gais
035	Gargazon	27	27	500	Gargazzone
036	Glurns	73	85	8.810	Glorenza
037	Latsch	123	159	10.564	Laces
038	Algund	102	191	30.175	Lagundo
039	Lajen	113	114	17.140	Laion
040	Leifers	199	399	48.562	Laives
041	Lana	193	268	47.952	Lana
042	Laas	84	107	12.148	Lasa
043	Laurein	29	29	565	Lauregno
044	Lüsen	22	72	9.016	Luson
045	Margreid a.d.Weinstr.	31	50	4.418	Magrè s.s.d.vino
046	Mals	179	179	26.266	Malles Venosta
047	Enneberg	125	158	16.546	Marebbe
048	Marling	13	45	3.210	Marlengo
049	Martell	5	13	1.750	Martello
050	Mölten	9	9	800	Meltina
051	Meran	653	1.501	209.571	Merano
052	Welsberg-Taisten	41	120	3.914	Monguelfo-Tesido
053	Montan	11	61	4.842	Montagna
054	Moos in Passeier	86	108	4.550	Moso in Passiria
055	Nals	62	70	4.773	Nalles
056	Naturns	118	133	32.994	Naturno
057	Natz-Schabs	129	227	12.987	Naz-Sciaves
058	Welschnofen	47	47	10.110	Nova Levante
059	Deutschnofen	90	106	10.095	Nova Ponente
060	Auer	48	50	4.530	Ora
061	St.Ulrich	104	194	27.295	Ortisei
062	Partschins	48	95	2.860	Parcines
063	Percha	35	97	6.740	Perca
064	Plaüs	11	11	1.000	Plaüs
065	Waidbruck	31	31	3.383	Ponte Gardena

Veranstaltungen, Ausstellungen und Besucher nach Gemeinde - 2010

Spettacoli, esposizioni e rispettivi visitatori per comune - 2010

GEMEINDEN		Veranstaltungen/ Ausstellungen Spettacoli/ esposizioni	Aufführungen/ Ausstellungstage Rappresentazioni/ Giornate di esposizione	Besucher Visitatori	COMUNI
066	Burgstall	19	59	5.820	Postal
067	Prad am Stilfser Joch	73	107	5.023	Prato allo Stelvio
068	Prettau	5	20	2.285	Predoi
069	Proveis	10	25	300	Proves
070	Ratschings	75	157	14.680	Racines
071	Rasen-Antholz	122	146	24.133	Rasun Anterselva
072	Ritten	215	400	31.862	Renon
073	Riffian	67	67	8.707	Rifiano
074	Mühlbach	177	273	10.360	Rio di Pusteria
075	Rodeneck	17	65	11.862	Rodengo
076	Salurn	51	150	8.525	Salorno
077	Innichen	52	67	8.415	S.Candido
079	Jenesien	42	68	9.080	S.Genesio Atesino
080	St.Leonhard in Passeier	41	47	9.820	S.Leonardo in Passiria
081	St.Lorenzen	97	101	18.043	S.Lorenzo di Sebato
082	St.Martin in Thurn	77	166	5.275	S.Martino in Badia
083	St.Martin in Passeier	74	106	3.290	S.Martino in Passiria
084	St.Pankraz	37	37	100	S.Pancrazio
085	St.Christina in Gröden	62	95	6.644	S.Cristina Val Gardena
086	Sarnatal	193	250	27.338	Sarentino
087	Schenna	89	99	10.249	Scena
088	Mühlwald	46	66	18.600	Selva dei Molini
089	Wolkenstein in Gröden	103	107	24.153	Selva di Val Gardena
091	Schnals	71	89	7.750	Senales
092	Sexten	112	113	17.800	Sesto
093	Schlanders	173	292	42.212	Silandro
094	Schluderns	78	78	21.333	Sluderno
095	Stilfs	4	24	1.850	Stelvio
096	Terenten	22	22	2.580	Terento
097	Terlan	62	119	9.012	Terlano
098	Tramin a.d.Weinstr.	50	52	10.704	Termeno s.s.d.vino
099	Tisens	12	12	2.375	Tesimo
100	Tiers	71	71	7.170	Tires
101	Tirol	71	500	13.708	Tirolo
102	Truden im Naturpark	72	72	1.215	Trodena nel parco naturale
103	Taufers im Münstertal	46	46	20.000	Tubre
104	Ulten	66	93	13.563	Ultimo
105	Pfatten	32	56	1.945	Vadena
106	Olang	108	109	9.680	Valdaora
107	Pfitsch	42	49	4.305	Val di Vizze
108	Ahrntal	111	140	16.270	Valle Aurina
109	Gsies	69	113	2.270	Valle di Casies
110	Vintl	118	163	12.886	Vandoies
111	Vahrn	115	181	8.598	Varna
112	Vöran	46	46	300	Verano
113	Niederdorf	26	27	3.710	Villabassa
114	Villanders	53	104	840	Villandro
115	Sterzing	347	380	24.301	Vipiteno
116	Feldthurns	100	109	3.350	Vellturno
117	Wengen	25	28	3.117	La Valle
118	U.L.Frau i.W.-St.Felix	29	60	3.570	Senale-S.Felice
Andere Regionen Italiens		141	421	182.752	Altre regioni italiane
Ausland		129	290	124.764	Estero
Südtirol insgesamt		(a) 11.961	22.473	2.374.335	Totale Provincia

(a) Die Anzahl der Veranstaltungen in Tab. 2 entspricht nicht der Anzahl in Tab. 1, da bei der Untersuchung nach Gemeinde eine Veranstaltung, die in zwei Gemeinden stattgefunden hat, in beiden Gemeinden angeführt wird.

Il numero di spettacoli riportati in tab. 2 differisce dal dato contenuto in tab. 1 poiché l'analisi per comune impone che lo stesso spettacolo effettuato in due comuni diversi sia conteggiato in entrambi i comuni.

Höchste Angebotsdichte im Wipptal, höchste Teilnahmequote in Salten-Schlern

Um ein möglichst objektives Bild über das Veranstaltungsangebot sowie die Teilnahmequote des Publikums zu erhalten, werden das Angebot und die Zahl der Zuschauer der Bevölkerung eines Gebietes gegenübergestellt, auch wenn dabei zu beachten ist, dass die Veranstaltungen teilweise von Nichtansässigen besucht werden.

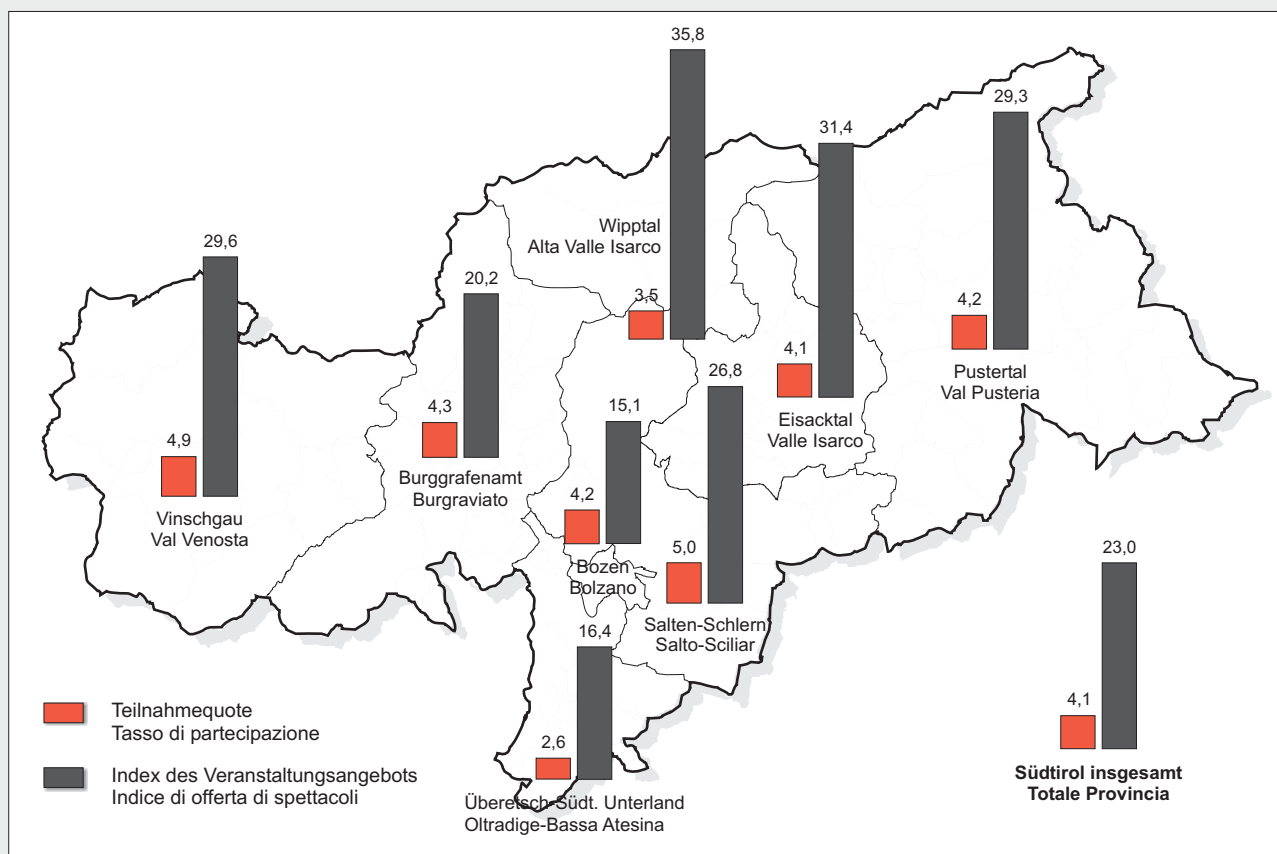
Der Index des Veranstaltungsangebots (das Verhältnis zwischen der Zahl der angebotenen Veranstaltungen und der durchschnittlichen Wohnbevölkerung einer Bezirksgemeinschaft, in Tausend) liegt 2010 bei 23,0. Die Bezirksgemeinschaft Wipptal verzeichnet den höchsten Wert (35,8), gefolgt vom Eisacktal (31,4) und Vinschgau (29,6). In Bozen ist der Index mit 15,1 hingegen am niedrigsten.

Indice d'offerta maggiore in Alta Valle Isarco, tasso di partecipazione maggiore in Salto-Sciliar

Per fornire un quadro il più oggettivo possibile dell'offerta di spettacoli, nonché della partecipazione del pubblico, è necessario rapportare l'offerta e l'affluenza di spettatori al numero di abitanti in una determinata area, anche se è necessario tener presente che gli spettacoli vengono seguiti in parte anche da non residenti.

L'indice d'offerta di spettacoli (rapporto tra il numero di spettacoli offerti e la popolazione media residente per comunità comprensoriale, espresso per mille), nel 2010, è pari a 23,0. La comunità comprensoriale Alta Valle Isarco registra l'indice d'offerta più elevato (35,8), seguita da Valle Isarco (31,4) e Val Venosta (29,6). Bolzano, per contro, ha mostrato l'indice di offerta più basso (15,1).

Graf. 3
Index des Veranstaltungsangebots und Teilnahmequote nach Bezirksgemeinschaft - 2010
Indice d'offerta di spettacoli e tasso di partecipazione per comunità comprensoriale - 2010



© astat 2011 - Ir



Die Teilnahmequote (Verhältnis zwischen Besuchern und durchschnittlicher Wohnbevölkerung einer Bezirks-

Il tasso di partecipazione (rapporto tra visitatori e popolazione media residente per comunità comprensoriale)

gemeinschaft) liegt im Jahr 2010 landesweit bei 4,1. Salten-Schlern verzeichnet die höchste Teilnahmequote (5,0), gefolgt von Vinschgau (4,9), und Burggrafenamt (4,3). Die Bezirksgemeinschaft Überetsch-Südtiroler Unterland bildet hingegen das Schlusslicht (2,6).

riale) in provincia è pari, nell'anno 2010, a 4,1. La comunità comprensoriale Salto-Sciliar (5,0) è quella con l'indice più elevato, seguita da Val Venosta (4,9) e Burgraviato (4,3). La comunità comprensoriale Oltradi-ge-Bassa Atesina (2,6) chiude la graduatoria.

89,7% des Personals der Kulturschaffenden arbeiten ehrenamtlich

Insgesamt stehen den Kulturschaffenden 6.842 Mitarbeiter zur Seite. 89,7% davon arbeiten ehrenamtlich (3.457 Männer und 2.681 Frauen) in den folgenden Bereichen: 3.760 (2.106 Männer und 1.654 Frauen) im künstlerischen, 536 im technischen Bereich (378 Männer und 158 Frauen) und 1.842 in der Verwaltung (973 Männer und 869 Frauen).

704 Mitarbeiter sind nicht ehrenamtlich tätig (397 Männer und 307 Frauen). 437 (274 Männer und 163 Frauen) von ihnen arbeiten im künstlerischen, 120 (76 Männer und 44 Frauen) im technischen Bereich und 147 (47 Männer und 100 Frauen) arbeiten in der Verwaltung.

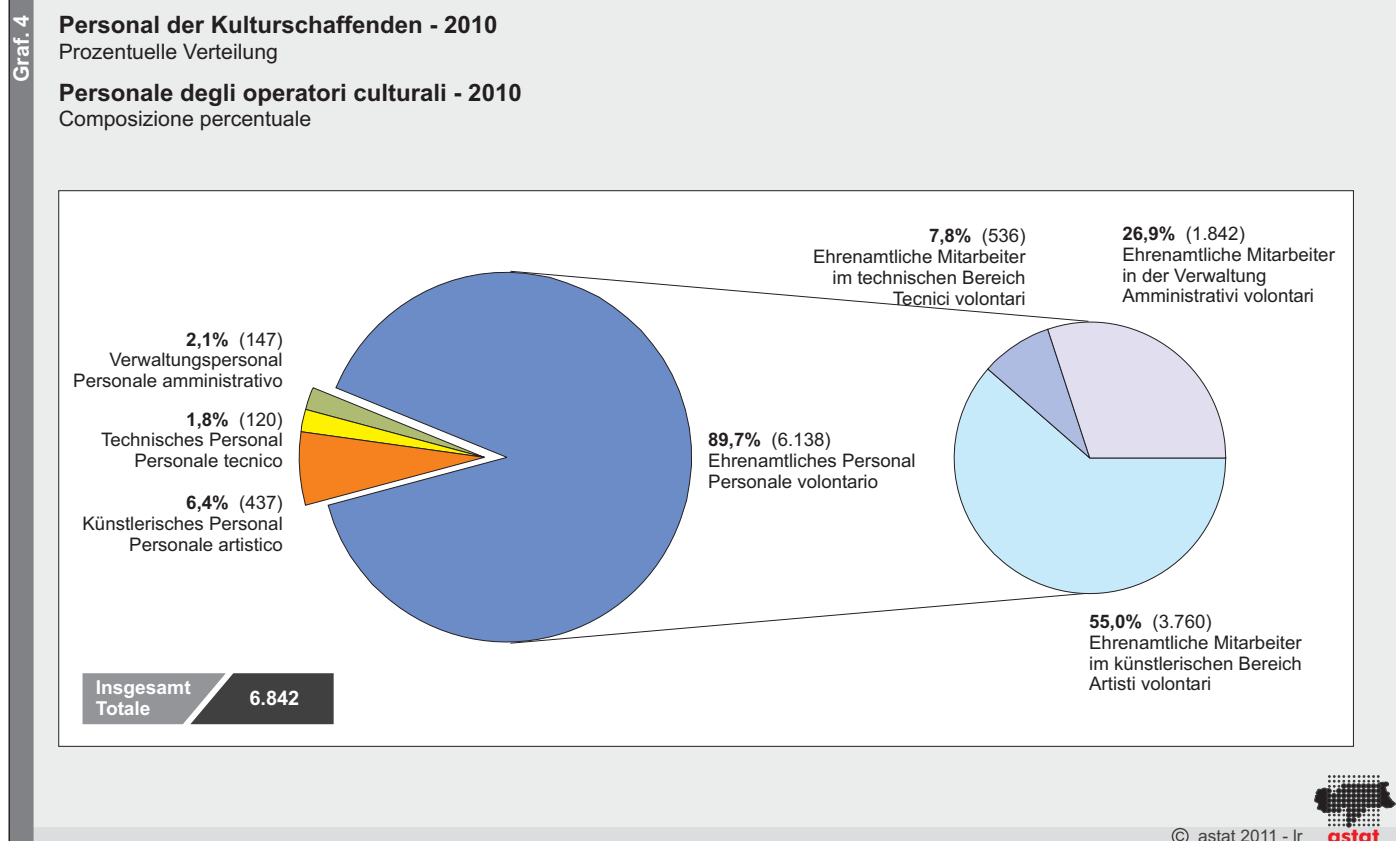
Insgesamt werden bei den Kulturschaffenden 43.618 aktive Mitglieder gezählt, 23.174 Männer und 20.444 Frauen.

L'89,7% del personale impiegato negli operatori culturali è volontario

Complessivamente gli operatori culturali dispongono di una forza lavoro pari a 6.842 individui. L'89,7% è costituito da personale volontario (3.457 maschi e 2.681 femmine) così impiegato: 3.760 soggetti (2.106 maschi e 1.654 femmine) nel settore artistico, 536 nel settore tecnico (378 maschi e 158 femmine) e 1.842 (973 maschi e 869 femmine) nel settore amministrativo.

Il personale non volontario è pari a 704 individui (397 maschi e 307 femmine). 437 (274 maschi e 163 femmine) sono impiegati nel settore artistico, 120 (76 maschi e 44 femmine) nel settore tecnico e 147 (47 maschi e 100 femmine) in quello amministrativo.

I soci attivi presso gli operatori culturali sono complessivamente 43.618, di cui 23.174 maschi e 20.444 femmine.



Einkünfte von 35 Millionen Euro

Der Jahresumsatz der Kulturschaffenden in Südtirol liegt bei rund 35 Millionen Euro. Fast die Hälfte davon sind Beiträge (19,0% von den Gemeinden, 14,3% vom Land, 8,6% von Stiftungen oder anderen Einrichtungen, und 1,3% von Regionen, Staat und EU), 20,1% sind Einnahmen bei Eigenproduktion oder Koproduktion und 19,6% Schenkungen und Spenden.

Die größten Ausgaben der Kulturschaffenden betreffen mit 24,3% die Produktionskosten (17,8% für Eigenproduktionen, 6,5% für externe Produktionen) sowie Verwaltungskosten (12,4%) und Personalkosten (8,1%).

Introiti per 35 milioni di euro

Il volume d'affari degli operatori culturali in provincia di Bolzano si aggira attorno ai 35 milioni di euro. Quasi la metà è costituito da contributi (19,0% da Comuni, 14,3% dalla Provincia, 8,6% da altri enti o fondazioni, e 1,3% da Regioni, Stato ed Unione Europea), il 20,1% da incassi da spettacoli prodotti o coprodotti e per il 19,6% da donazioni e offerte.

I costi che maggiormente gravano sul bilancio degli operatori culturali sono dati dai costi di produzione pari al 24,3% (17,8% costi di produzione propria e 6,5% costi di produzione esterna), seguiti dai costi di gestione (12,4%) e dai costi per il personale (8,1%).

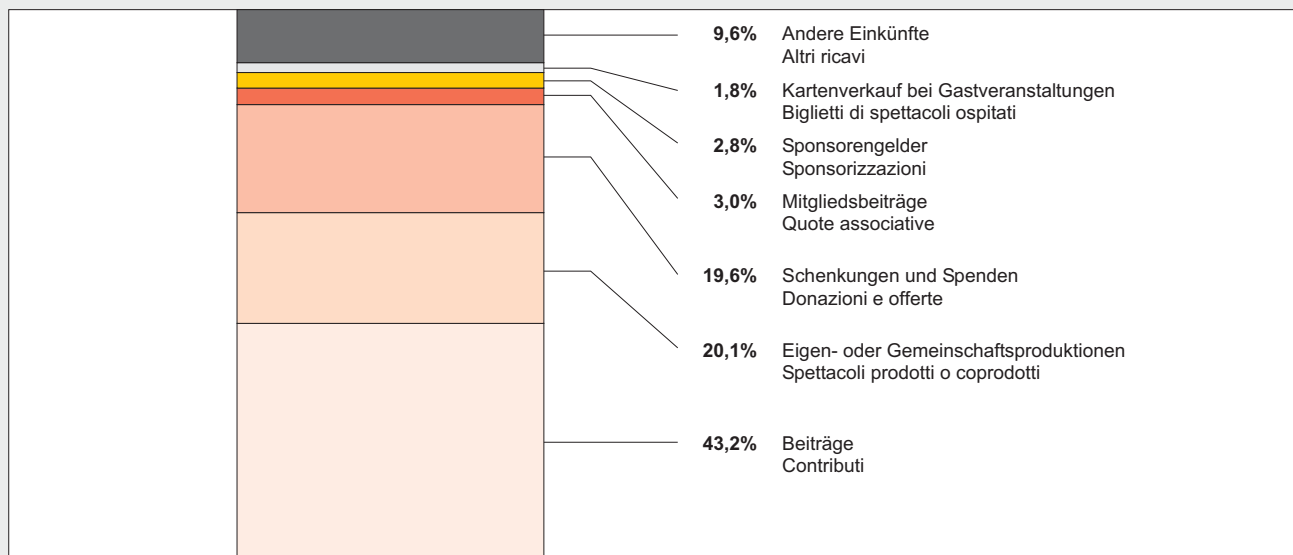
Graf. 5

Finanzierung der Kulturschaffenden - 2010

Prozentuelle Verteilung

Entrate finanziarie degli operatori culturali - 2010

Composizione percentuale



© astat 2011 - Ir



Fabio Bonifaccio